



Nano Micron Micron Micropond



Instruction manual

EN • DE • FR • I • ES • NL • RU



SICCE S.r.l.
Via V. Emanuele, 115
36050 Pozzoleone - Vicenza - ITALY
info_service@sicce.com • www.sicce.com

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING - To guard against injury, basic safety precautions should be observed, including the following:

READ AND FOLLOW ALL SAFETY INSTRUCTIONS

CAUTION: Always disconnect the pump when not in use, before adding or removing parts and before cleaning.

- Do not allow pump to run dry. Pump must be immersed in water completely.
- This pump is to be used in a circuit protected by a ground fault circuit interrupter.

WARNING: Risk of electric shock - This pump is supplied with a grounding conductor and grounding-type attachment plug. To reduce the risk of electric shock, be certain that it is connected only to a properly grounded, grounding-type receptacle.

- To reduce the risk of electric shock, install only on a circuit protected by a Ground - Fault Circuit - Interrupter (GFCI).
- To reduce the risk of electric shock, use only on portable self-contained fountain no larger than 5 feet in any dimension.
- This pump has not been investigated for use in swimming pool or marine areas.
- To avoid possible electric shock, special care should be taken since water is employed in the use of aquarium or pond equipment. For each of the following situations, do not attempt repairs by yourself. Return the appliance to an authorized service facility for service or discard the appliance.

- 1) Do not operate any appliance if it has a damaged cord or plug, or if it doesn't work properly or has been dropped or damaged in any manner.
- 2) To avoid the possibility of the appliance plug or receptacle getting wet, position aquarium stand and tank or the fountain to one side of a wall-mounted receptacle to prevent water from dripping onto the receptacle or plug.

A "drip-loop" (Fig. A) should be arranged by the user for each cord connecting an aquarium appliance to a receptacle. The "drip-loop" is the part of the cord below the level of the receptacle or the connector if an extension cord is used, which prevents water travelling along the cord and coming in contact with the receptacle.

- If the plug or socket does get wet, DON'T unplug the cord. Disconnect the fuse or circuit breaker that supplies power to appliance. Then unplug and examine for presence of water in the receptacle.
- 3) Close supervision is necessary when any appliance is used by near children.
- 4) To avoid injury, do not contact moving parts or hot parts such as heaters, reflectors, lamp bulbs and similar.
- 5) Always unplug an appliance from an outlet when not in use, before putting on or taking off parts and before cleaning. Never yank cord to pull plug from outlet. Grasp the plug and pull to disconnect.
- 6) Do not use an appliance for other than intended use. The use of attachments, not recommended or sold by the manufacturer of the appliance, may cause an unsafe condition.
- 7) Do not install or store the appliances where it will be exposed to the weather or to temperatures below freezing.
- 8) Make sure an appliance mounted on a tank is securely installed before operating it.
- 9) Read and observe all the important notices of the appliance.
- 10) If an extension cord is necessary, a cord with a proper rating should be used. A cord rated for less amperes or watts than the appliance rating may overheat. Care should be taken to arrange the cord so that it will not be tripped over or pulled.
- 11) This appliance has a polarized plug (one blade is wider than other). As a safety feature, this plug will fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician. Never use with an extension cord unless plug can be fully inserted. Do not attempt to defeat this safety feature.

GROUNDING INSTRUCTIONS

This appliance should be grounded to minimize the possibility of electric shock. This appliance is equipped with an electric cord having an equipment grounding conductor and a grounding type plug. The plug must be plugged into an outlet that is installed and grounded in accordance with all appropriate codes and ordinances.

This appliance is for use on a nominal 120-volt circuit, and has a grounding plug that looks like the plug illustrated in (II). A temporary adapter which looks like the adapter illustrated in (III) and (IV) below may be used to connect this plug to a two-pole receptacle as shown in (III) if a grounded outlet is not available. The temporary adapter should be used only until a grounded outlet is not available. The temporary adapter should be used only until a grounded outlet can be installed by a qualified electrician. The green-colored rigid ear (lug, and the like) extending from the adapter must be fastened to a permanent ground such as a grounded outlet box.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

MISE EN GARDE : Afin de se protéger contre les blessures, des mesures de sécurité de base doivent être observées, y compris les suivantes.

LIRE ET OBSERVER TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ

ATTENTION: Toujours débrancher une pompe qui ne sert pas, ou à laquelle on doit ajouter ou retirer des pièces ou qui doit être entretenue.

- Ne pas faire fonctionner la pompe à sec. La pompe peut être complètement immergée dans l'eau.
- Cette pompe doit être branchée à une dérivation protégée par un disjoncteur différentiel.

DANGER - Risque de choc électrique - Cette pompe est munie d'une fiche de raccordement de mise à la terre. Afin de réduire le risque de choc électrique vous assurer qu'elle est branchée seulement à une prise de courant adéquatement mise à la terre.

- Pour réduire le risque de choc électrique, installez-la uniquement sur une réceptacle protégée par GFCI.
- Pour réduire le risque de choc électrique, utilisez-la uniquement sur une réceptacle portable de max 5 pieds dans n'importe quelle dimension.

Cette pompe n'a pas été étudiée pour une utilisation dans une piscine ou des zones marines.
- Pour éviter tout choc électrique, une grande prudence est de rigueur. Dans chacune des situations suivantes, ne pas essayer de réparer l'appareil soi-même; l'expédier au fabricant pour réparation ou le jeter.

- 1) Ne pas faire fonctionner un appareil défectueux, dont le cordon électrique ou la fiche sont endommagés, ou qui a été échappé ou abîmé d'une façon quelconque.
- 2) Afin d'éviter que l'appareil ou la prise de courant soient mouillés, installer le support pour aquarium et le bac ou la fontaine à côté d'une prise de courant pour empêcher l'eau de dégoutter sur la prise. L'utilisateur devrait faire une boucle d'égoûttement (Fig. A) pour chaque cordon électrique branché à un aquarium à une prise de courant. Une boucle d'égoûttement est la partie du cordon se trouvant sous la prise de courant ou le raccord si une rallonge électrique est utilisée, afin d'empêcher l'eau de circuler le long du cordon électrique et d'être en contact avec la prise de courant. Si la fiche ou la prise de courant sont mouillées, NE PAS débrancher le cordon électrique. Débrancher d'abord le fusible ou disjoncteur qui fournit l'électricité à l'appareil et débrancher ensuite l'appareil en vérifiant qu'il n'y a pas d'eau dans la prise.
- 3) Il est essentiel de surveiller étroitement les enfants utilisant cet appareil ou se trouvant à proximité.
- 4) Pour éviter les accidents, ne pas toucher aux pièces mobiles ou chaudes comme les chauffe-eau, réflecteurs, ampoules, etc.
- 5) Toujours débrancher l'appareil quand il n'est pas utilisé, quand des pièces sont enlevées ou remplacées et avant l'entretien. Ne jamais tirer sur le fil pour débrancher l'appareil; prendre la fiche et débrancher l'appareil.
- 6) Ne pas utiliser un appareil pour un emploi autre que celui pour lequel il a été fabriqué. Les pièces non vendues ou non recommandées par le fabricant pourraient compromettre la sécurité de l'appareil.
- 7) Ne pas exposer cet appareil aux intempéries ou à une température en dessous de 0° C.
- 8) Vous assurer qu'un appareil monté sur un aquarium est bien installé avant de le faire fonctionner.
- 9) Lire et observer tous les avis importants sur l'appareil.
- 10) Si une rallonge électrique est nécessaire, vous assurer qu'elle est d'un calibre adéquat. Un cordon électrique de calibre inférieur ou de moins d'ampères ou de watts que l'appareil peut surchauffer. Le cordon doit être placé de façon à éviter que quelqu'un trébuché ou le tire.
- 11) Cet appareil possède une fiche polarisée (une lame est plus large que les autres). Par mesure de sécurité, cette fiche s'insère dans une prise polarisée que dans un sens. Si la fiche n'entre pas complètement dans la prise, inverser la fiche. Si elle ne rentre toujours pas, contactez un électricien qualifié. Ne jamais utiliser une rallonge si la fiche peut être insérée complètement. Ne pas essayer de contourner ce dispositif de sécurité.

MISE À LA TERRE

Cet appareil doit être mis à la terre (masse) afin de minimiser les risques de choc électrique. Cet appareil est équipé d'un cordon électrique possédant un conducteur de terre et une prise de terre. La fiche doit être branchée dans une prise installée et mise à la terre en conformité avec tous les codes et les ordonnances appropriées.

Cet appareil est destiné à l'utilisation dans un circuit de 120 volts nominales et a une fiche de mise à la terre qui ressemble à la fiche illustrée en (B) ci-dessous. Un adaptateur temporaire qui ressemble à l'adaptateur illustré en (B) et (C) ci-dessous peut être utilisé pour connecter cette fiche à une prise à deux broches comme indiqué dans (B), si une prise de terre n'est pas disponible. L'adaptateur temporaire ne doit être utilisé que jusqu'à quand une prise avec mise à la terre n'est pas disponible. L'adaptateur temporaire ne doit être utilisé que jusqu'à quand une prise de terre peut être installée par un électricien qualifié. L'ergot rigide de couleur verte (oreille, patte) se étendant de l'adaptateur doit être fixé à une mise à la terre permanente, comme par exemple une boîte de prise de terre.

CONSERVER CES INSTRUCTIONS

EN

Dear Customer,
thank you for choosing your new internal filter for aquarium, basin for turtles and small fountains. We give you the pleasure to use it in the best way!

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS:
NANO MICRON/MICRON, MICROPOND is made in conformity with the

national and international security laws.
1) Check that the tension on the filter's label matches the network tension. The filter has to be supplied by a differential switch (protector), through which the nominal current is lower or equal to 30mA.
2) This filter can be used only submerged in water.
3) Before connecting the filter to the electric network, check that the cable

- and the filter are not damaged.
- 4) The filter has a type Z cable link. The cable and the plug cannot be substituted or repaired; in case of damage of them substitute the entire filter.
- 5) **CAUTION:** disconnect all the submerged electrical products before doing any maintenance in the water; in case the plug or the electric outlet are damaged, disconnect the general switch before disconnecting the electric supply cable.
- 6) The filter cannot not work without water to avoid damages to the motor.
- 7) The filter can be used in liquids or in environment with a temperature not higher than 35° C / 95° F.
- 8) Do not use the filter for uses different to those for which it has been designed as, i.e. in bathroom or similar applications.
- 9) Avoid to use the filter with corrosive and abrasive liquids.
- 10) The filter has not been designed for people with handicap and children if they are not supervised by a person responsible for their safety.
- 11) To avoid that accidental drips wet the plug or the socket, make a loop with the cord under the socket level (Pic. A).
- 12) Avoid to take the filter by the cord during the installation or maintenance.
- 13) NANO NANO MICRON/MICRON and NANO MICRON/MICRON filters can be used only in the above mentioned applications and it is only for internal use. MICROPOND with 10mt cable can be used in outdoor applications.

USE AND REGULATION

NANO MICRON/MICRON - Before placing the filter, clean carefully the glass surface corresponding to the area in which the suckers will be attached. MICRON is supplied with a cartridge (d) containing active carbon and zeolite and a microporous sponge. Before using the filter, remove the cartridge and rinse it in fresh water to remove any carbon dust. As an alternative to the cartridge, the microporous sponge (e) can be inserted as a mechanical filtration. NANO MICRON/MICROPOND - It is provided with a microporous sponge (e) so to have a mechanical filtration. You can combine 4 types of water plays to this filter (SICCE Jet Kit). In both types you can adjust the water flow using the flow regulator, according to the aquarium or fountain water volume (Pic. 4).

NANO MICRON/MICRON can be used not only in aquariums, but also in terrarium/turtles basins. In this case it has to be placed horizontally paying attention that the filter is completely immersed to ensure correct operation of the product. By removing the water distributor jet fitted on the NANO MICRON/MICRON, you can connect both rigid and flexible tubes to the filter's outlet, so to drive the flow to a precise zone (e.g. waterfalls or slides for turtles

DE

Sehr geehrter Kunde, sehr geehrte Kundin, wir beglückwünschen Sie zu dem Kauf unserer neuen Sicce Innenfilter für Aquarien, Terrarien und Brunnen gewählt haben. Ihnen, lieber Kunde, das Vergnügen, sie auf das Beste zu nutzen.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN:

- NANO MICRON/MICRON, MICROPOND entsprechen den nationalen und internationalen gesetzlichen Sicherheitsvorschriften.
- 1) Vor Gebrauch des Filters ist die auf dem Etikett angegebene Netzspannung zu überprüfen. Das Filter sollte über FI- Schutzschalter 30mA betrieben werden.
 - 2) Der Filter darf nur unter den Wasser benutzt werden
 - 3) Vor Anschluss des Geräts, vergewissern Sie sich Umversehrtheit des Produkts. Insbesondere dürfen das Kabel und das Filter keinerlei Beschädigungen aufweisen.
 - 4) Netzkabel dürfen nicht verändert oder beschädigt werden (Z-Verbindung Kabel). Das Netzkabel darf nicht zum Befestigen des Filters verwendet werden. Liegt eine Beschädigung des Netzkabels vor, ist das Filter auszuwechseln.
 - 5) **ACHTUNG:** Ziehen Sie unbedingt die Netzstecker aller eingetauchten Elektrogeräte ab, bevor Sie mit den Händen ins Wasser greifen und grundsätzlich vor jeder Wartung.
 - 6) Das Filter darf nicht trocken laufen um Beschädigungen an der Rotor zu vermeiden.
 - 7) Die maximale Flüssigkeitstemperatur darf 35° C / 95° F nicht überschreiten.
 - 8) Das Filter darf nicht im ätzenden Säure verwendet werden. Wenn sich das Filter in Betrieb befindet, ist außerdem sicherzustellen, dass sie keinen Sand ansaugt, denen die Innenteile ernsthaft beschädigen und folglich zum Ausschluss des Produktes von der Garantie führen kann.
 - 9) Das Filter darf ohne Aufsicht nicht von unfähigen Menschen benutzt werden.
 - 10) Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
 - 11) Beim Anschluss des Filters an das Stromnetz ist so vorzugehen, dass sich der niedrigste Punkt des Kabels unterhalb der Netzsteckdose befindet, damit nicht zufällig Wassertropfen vom Kabel in die Steckdose gelangen können (Abb. A - DRIP LOOP).
 - 12) Das Kabel ist weder durchzuschneiden noch ist daran zu ziehen um die Stromspeisung zu unterbrechen.
 - 13) Die Filter NANO NANO MICRON/MICRON und NANO MICRON/MICRON dürfen nur im Innenbereich eingesetzt werden. MICROPOND mit 10mt Kabel kann im Außenbereich verwendet werden
- GERÄUCH UND REGULIERUNG**
Für ein korrektes Funktionieren muss das Filter so positioniert sein, dass das Wasser der Wanne nie unter den unteren Rand des Deckels sinkt (Abb. 1). NANO MICRON/MICRON- Bevor man das Filter befestigt, sehr genau das Glas, in der Zone, in der die Saugköpfe angeschlossen werden, reinigen. MICRON wird mit einem Filtereinsatz (d) geliefert, der Aktivkohle und Zeolith sowie einen Anteil an mikroporösem Schwamm enthält: vor Inbetriebnahme des Filters den Filtereinsatz abnehmen und unter fließendem Wasser abspülen, um den Kohlenstaub zu entfernen. Als alternative zum Filtereinsatz kann auch der mikroporöser Schwamm (e) verwendet werden, um einen mechanischen Filtriervorgang zu erzielen. NANO MICRON/MICROPOND - Dieses Filter hat einen mikroporösen Schwamm (e) um einen mechanischen Filtriervorgang zu erzielen. An diesen Filter kann man 4 verschiedene Wasserspielen zusammenstellen (Jet Kit Sicce). In beiden Filtern kann den Wasserdurchfluss variiert werden, indem man den Fluss Regler betätigt, die rein mühelessly und genaues

FR

Chère Cliente, Cher Client, MERCI d'avoir choisi le nouveau filtre intérieur SICCE pour Aquariums, Terrariums et Fontaines. A vous, le plaisir de l'utiliser au mieux.

NORMES DE SECURITE

NANO MICRON/MICRON et MICROPOND sont conformes aux normes de sécurité nationales et internationales.

- 1) Veuillez vérifier que la tension indiquée sur l'étiquette du filtre correspond bien à celle de votre réseau électrique. Cet appareil électrique doit être alimenté par l'intermédiaire d'un disjoncteur différentiel (dit de sécurité) avec un seuil de déclenchement inférieure ou égal à 30mA.
- 2) Le filtre peut fonctionner seulement immergée dans l'eau.
- 3) Avant de connecter l'appareil électrique au réseau, veuillez vérifier que le câble d'alimentation ne soit pas endommagé.
- 4) Le filtre est construit avec une liaison électrique de type «Z». Le câble et la prise ne peuvent être ni remplacés ni réparés. En cas de dommages du câble ou de la prise, il est nécessaire de remplacer le produit.
- 5) **ATTENTION:** déconnecter tous les appareils électriques immergés avant une quelconque manutention dans l'eau. Si la prise de courant est mouillée ou humide, déconnecter l'interrupteur général avant de débrancher la prise.
- 6) Pour éviter les dommages au moteur, le filtre ne doit JAMAIS fonctionner sans eau.
- 7) Le filtre peut être utilisée dans des liquides ou des ambiances dont les températures ne dépassent pas 35° C / 95° F.
- 8) Ne pas utiliser l'appareil pour des applications différentes de celles pour lesquelles il a été conçu, comme par exemple un fonctionnement en salles de bain ou équivalent.
- 9) Eviter un fonctionnement du filtre avec des liquides corrosifs ou abrasifs.
- 10) Cet appareil n'a pas été conçu pour une utilisation par des personnes (y compris des enfants) ayant une capacité physique, sensorielle ou mentale réduite, sauf en cas de surveillance par une tierce personne responsable de leur sécurité. S'assurer que les enfants ne touchent pas cet appareil.
- 11) Pour éviter que des gouttes d'eau coulent le long du câble électrique et mouillent la prise de courant ou la prise sur le mur, nous conseillons d'effectuer une boucle du câble en-dessous du niveau de la prise de courant (Fig. A).
- 12) Ne pas tirer le filtre par le câble d'alimentation pour le déplacer ou le soulever pendant l'installation ou l'entretien.
- 13) Les filtres NANO MICRON/MICRON et les NANO MICRON/MICRON NANO, peuvent être utilisés pour les applications ci-dessus, en étant destiné à un fonctionnement en intérieur. MICROPOND avec câble de 10m peut être utilisé dans des applications extérieures.

EMPLOI ET REGLAGE

Pour un fonctionnement correct, le filtre doit être positionné de façon telle que l'eau de la cuve ou de la fontaine ne descende jamais au-dessous du bord inférieur de son couvercle (Fig. 1).

NANO MICRON/ MICRON - Avant de fixer le filtre, il faut nettoyer soigneusement la vitre en correspondance de la zone de fixation des ventouses. MICRON est fourni avec une cartouche (d) contenant du charbon actif et de la zéolithe et une partie en éponge microporeuse: avant de mettre en fonction le filtre, enlever la cartouche et la rincer à l'eau courante pour éliminer la poussière de charbon. En alternative à la cartouche, on peut utiliser une éponge microporeuse (e) pour obtenir une

I

Gentile cliente, grazie per aver acquistato il vostro nuovo filtro interno SICCE per acquari, tartarughiera, fontanelle. Per poter apprezzare al meglio le qualità e le peculiarità di questo prodotto, chiediamo cortesemente di leggere e seguire attentamente le seguenti istruzioni.

NORME DI SICUREZZA:
NANO MICRON/MICRON, MICROPOND sono prodotti in conformità alle attuali norme di sicurezza nazionali ed internazionali.

- 1) Controllare che la tensione riportata sull'etichetta del filtro corrisponda alla tensione di rete. L'apparecchio deve essere alimentato attraverso un interruttore differenziale (salvavita), la cui corrente nominale sia inferiore o uguale a 30mA.
- 2) Il filtro può essere utilizzato solo sommerso.
- 3) Prima di collegare l'apparecchio alla rete controllare che il cavo e il filtro non risultino in qualche modo danneggiati.
- 4) Il filtro è costruito con un collegamento di tipo Z. Il cavo e la spina non possono essere sostituiti o riparati; in caso di danneggiamento sostituire

basins or terrarium) (Pic. 5).

MAINTENANCE

NANO MICRON/MICRON and MICROPOND are small filters powered by a watertight synchronous motor. Their maintenance needs are minimal but important for their correct function.

For regular cleaning of the filtering cartridge, remove the filter from the basin, open the filter pre-chamber Pic. 3(a) and rinse the sponge under fresh water. Every two months remove the pre-chamber Pic. 3(b), then extract the rotor Pic. 3(c) with care and wash everything under warm water, removing any calcium deposits. Reassemble everything in reverse order. Before handling, turn off electrical power of any equipment submerged in water.

The carbon-zeolite cartridge, useful for the absorption of chlorine, medical residues or other pollutant, has a maximum duration of 30 DAYS, after which it must be replaced (Pic. 6 d) If you have used the sponge, you can wash it under fresh water and replace it every 2-3 months.

INSTRUCTIONS FOR THE CORRECT DISCHARGE OF THE PRODUCT ACCORDING TO EU DIRECTIVE 2002/96/EC

When used or broken, the product does not have to be discharged with the other waste. It can be delivered to the specific electric waste collection centers or to dealers who give this service. Discharge separately an electric tool avoid negative consequences for the environment and for the Health and allows to regenerate the materials so to have a great saving of energy and resources.

WARRANTY

This product is guaranteed against defects of materials and workmanship for a period of 2 years from the date of purchase, except the rotor c. The warranty certificate must be filled in by the dealer and must accompany the pump if it is returned for repair, along with the cash register receipt or similar document. The warranty covers the replacement of the defective parts. In case of improper use, tampering or negligence by the buyer or user, the guarantee is void and expires immediately. The guarantee is also void in absence of the cash register receipt or similar document. The shipping cost to and from the factory, or the repair station, have to be paid by the buyer.

ATTENTION!

The limestone deposits and the natural wear-out of the components might cause a raise of the filter's noise. However, they do not affect the good functioning of the filter. In this case, we recommend you to replace the impeller.

Dosieren, je nach Aquarien- und Terrarienvolumen, ermöglicht (Abb. 4). NANO MICRON/MICRON eignet sich nicht nur zur Anwendung in Aquarien, sondern in horizontaler Position auch für Terrarien (Abb. 5), wobei darauf geachtet werden muss, dass des gesamten Filter ins Wasser eingetaucht wird, um eine korrekte Funktion des Produkts zu gewährleisten. Wird der Wasserverteilerstrahl, mit dem NANO MICRON/MICRON ausgestattet ist, entfernt, können am runden Auslass des Filters starre oder biegsame Rohre angeschlossen werden, um den Fluss auf einen bestimmten Punkt zu richten (Beispiel: Wasserfälle oder Rutschen, mit denen Terrarien häufig ausgestattet sind).

PFLEGE UND WARTUNG

NANO MICRON/MICRON und MICROPOND sind kleine Filter, die von einem Dicht-Synchronmotor angetrieben werden: sie bedürfen einer minimalen, aber für das korrekte Funktionieren wichtigen Wartung. Für eine periodische Reinigung des Filtereinsatzes ist es ausreichend, das Filter aus der Aquarien zu nehmen, den Behälter Abb. 3(a) zu öffnen und den Schwamm unter fließendem Wasser zu waschen. Alle 3 Monate auch die Vorkammer Abb. 3(b) waschen, dann vorsichtig den Rotor Abb. 3(c) herausziehen und alles in lauwarmen Wasser waschen, dabei eventuelle Kalkablagerungen entfernen. Alles in umgekehrter Reihenfolge wieder montieren. Das Filtermaterial besteht aus einem Einsatz mit Aktivkohle und Zeolith.

Dieser Einsatz hat eine Lebensdauer von max. 30 TAGEN, nach deren Ablauf er komplett ausgetauscht werden muss (Abb. 6 d). Wird dagegen der Schwamm verwendet, ist zur Wartung ausreichend, diesen unter reichlich fließendem Wasser auszuwaschen und bei Verschleißerscheinungen auszutauschen.

ENTSORGUNG (NACH RL2002/96/EC)

Gerät darf nicht dem normalen Hausmüll beigefügt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden. Wichtig für Deutschland: Gerät über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen. Entsorgung von Altgeräten: Wenn dieses Symbol eines durchgestrichenen Abfallmers auf einem Produkt angebracht ist, unterliegt dieses Produkt der europäischen Richtlinie 2002/96/EC. Alle Elektro- und Elektronik-Altgeräte müssen getrennt vom Hausmüll über die dafür staatlich vorgesehenen Stellen entsorgt werden. Mit der ordnungsgemäßen Entsorgung des alten Geräts vermeiden Sie Umweltschäden und eine Gefährdung der persönlichen Gesundheit. Weitere Informationen zur Entsorgung des alten Geräts erhalten Sie bei der Stadtverwaltung, beim Entsorgungsamt oder in dem Geschäft, wo Sie das Produkt erworben haben.

GARANTEE

Wir garantieren für 2 Jahre ab Kaufdatum (ausschließlich dem Rotor c) für fehlerhaftes Material und Fabrikationsfehler. Im Garantiefall schicken Sie bitte das reklamierte Gerät mit der vom Händler ausgefüllten Garantiekarte und der datierten Kaufquittung oder Rechnung zu dem Händler ein. Mangelnde Pflege und unsachgemäße Behandlung haben einen Garantieverlust zur Folge. Die Garantie besteht im Austausch der schadhaften Teile. Die Kosten für Versand und die Rücksendung gehen zu Lasten des Käufers.

ACHTUNG!

Die Kalkablagerung und der natürlicher Verschleiß der Bestandteile könnten eine Steigerung des Geräusches des Filters verursachen. Dies beeinträchtigt jedoch nicht der guter Betrieb des Filters. In diesen Fall wird die Auswechslung der Rotor empfohlen.

filtration de type mécanique. NANO MICRON/MICROPOND - Est équipé d'une éponge microporeuse (e) pour obtenir une filtration de type mécanique. A ce filtre on peut raccorder 4 types de jeux d'eau (Jet Kit SICCE). Dans ces deux filtres, le débit d'eau peut être modifié grâce au réglage du débit qui permet un dosage précis et aisé selon le volume de la cuve (Fig. 4).

NANO MICRON/ MICRON - peut être utilisé non seulement dans un aquarium mais aussi à l'intérieur des terrariums en position horizontale, en faisant attention que le filtre soit COMPLETEMENT immergé dans l'eau pour assurer son fonctionnement correct. En enlevant le jet distributeur d'eau dont NANO MICRON/MICRON est équipé, on peut raccorder à la sortie circulaire du filtre des tuyaux rigides ou flexibles pour orienter le flux vers un point bien précis (exemple: cascades ou toboggans dont les terrariums sont souvent fournis) (Fig. 5).

ENTRETIEN

NANO MICRON/MICRON et MICROPOND sont actionnés par un moteur synchrone étanche qui exige un entretien très réduit mais important pour un bon fonctionnement.

Pour le nettoyage périodique de la cartouche filtrante, il suffit d'enlever le filtre de la cuve ou de la fontaine, d'ouvrir le corps Fig. 3(a) et de rincer l'éponge ou la cartouche sous l'eau courante. Tous les 2 mois, enlever aussi le préchambre Fig.3(b), ensuite enlever délicatement le rotor Fig. 3(c) et laver le tout dans de l'eau tiède, en éliminant les dépôts éventuels de calcaire.

Remonter le tout dans l'ordre inverse.
La cartouche à charbon actif et zéolithe est efficace pour l'absorption du chlore, d'éventuel résidus médicinaux ainsi que d'autres substances dangereuses et elle a une durée maximale de 30 JOURS, période après laquelle elle doit être complètement remplacée (Fig. 6 d). Quand on utilise l'éponge, pour l'entretien il suffit de la rincer à l'eau courante et de la remplacer quand elle est épuisée.

INSTRUCTIONS POUR LA DÉCHARGE CORRECTE DU PRODUIT SELON L'EU 2002/96/EC DIRECTIF

Cet appareil ne doit pas être jeté dans les poubelles domestiques mais doit suivre les procédures d'élimination prévues pour les déchets électriques. Décharger séparément un outil électrique évite des conséquences négatives pour l'environnement et pour la santé et permet de régénérer les matériaux pour avoir une grande économie d'énergie et des ressources naturelles.

GARANTEE

Ce produit, à l'exclusion du rotor c, est garanti pendant une période de 2 ans à compter de la date de l'achat, contre les défauts du matériel et de fabrication. Le certificat de garantie doit être rempli dans toutes ses parties par le revendeur et devra accompagner l'appareil s'il est renvoyé pour la réparation, avec le ticket de caisse ou autre titre d'achat équivalent. La garantie consiste dans le remplacement des pièces défectueuses. En cas d'utilisation incorrecte, de manipulation ou de négligence de la part de l'acheteur ou de l'utilisateur, la garantie s'annule et perd son effet immédiatement. D'autre part, la garantie s'annule également en cas d'absence du ticket de caisse ou d'un titre d'achat équivalent. Les frais d'expédition et de renvoi sont à la charge de l'acheteur.

ATTENTION!

Les dépôts de calcaire et la naturelle usure des composants pourraient causer une augmentation du bruit de le filtre, mais ne nuisent pas son bon fonctionnement. Dans ce cas-là, nous recommandons de remplacer le turbine.

l'intero apparecchio.

5) **ATTENZIONE:** scollegare tutti gli apparecchi elettrici sommersi prima di eseguire qualsiasi tipo di manutenzione nell'acqua; nel caso in cui la spina di connessione o la presa di corrente fossero bagnate, disinserire l'interruttore generale prima di staccare il cavo d'alimentazione.

- 6) Il filtro non deve mai funzionare senza acqua per evitare danni al motore.
- 7) Il filtro può essere utilizzato in liquidi o in ambienti con temperatura non superiore ai 35° C / 95° F.
- 8) Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli per i quali è stato realizzato, come ad es. in stanze da bagno o applicazioni simili.
- 9) Evitare di far funzionare il filtro con liquidi corrosivi ed abrasivi.
- 10) Questo dispositivo non è progettato per essere utilizzato da persone (inclusi bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali e mentali a meno che non siano accompagnati da persone responsabili per la loro sicurezza.
- 11) Per evitare che accidentali gocciolamenti bagnino la spina o la presa di corrente realizzare con il cavo un'ansa sotto il livello della presa (Fig. A).

12) Evitare di sollevare il filtro dal cavo di alimentazione durante l'installazione e la manutenzione.
 13) I filtri NANO MICRON/MICRON e NANO MICRON/MICRON, possono essere utilizzati solamente nelle applicazioni suddette ed è destinato esclusivamente ad uso interno se dotato di cavo bipolare. MICROPOND con cavo 10m può invece essere usato in esterno.
USO E REGOLAZIONE

Per un funzionamento corretto, il filtro deve essere completamente immerso o posizionato in modo tale che l'acqua dell'acquario o della fontanella non scenda mai sotto il bordo inferiore del coperchio (**Fig. 1**).
 NANO MICRON/MICRON - Prima di fissare il filtro, pulire accuratamente il vetro in corrispondenza della zona di attacco delle ventose. MICRON è fornito di una cartuccia (d) contenente carbone attivo e zeolite e una parte di spugna microporosa: prima di mettere in funzione il filtro, togliere la cartuccia e sciacquare in acqua corrente per rimuovere la polvere di carbone. In alternativa alla cartuccia, si può utilizzare la spugna microporosa (e) per ottenere una filtrazione di tipo meccanico.
 NANO MICRON/MICROPOND - E' dotato di una spugna microporosa (e) per ottenere una filtrazione di tipo meccanico. A questo filtro sono abbinabili 4 tipi di giochi d'acqua (Jet Kit SICCE). In entrambi i filtri la portata d'acqua può essere variata agendo sul regolatore di flusso, il quale consente un agevole e preciso dosaggio a seconda del volume dell'acquario o della fontana (**Fig. 4**).
 NANO MICRON/MICRON può essere utilizzato non solo in acquario, ma anche in tartarughiere in posizione orizzontale, facendo attenzione che tutto il filtro sia completamente sommerso in acqua per avere il corretto funzionamento del prodotto. Togliendo lo spruzzo distributore d'acqua di cui NANO MICRON/MICRON è dotato, si possono connettere, all'uscita circolare del filtro, dei tubi rigidi o flessibili utili a convogliare il flusso in un punto ben preciso (es. cascate o scivoli di cui le tartarughiere sono spesso provviste) (**Fig. 5**).

MANTENZIONE
 NANO MICRON/MICRON e MICROPOND sono azionati da un motore sincrono a tenuta stagna: richiedono una manutenzione minima ma importante per un funzionamento corretto.
 Per la pulizia periodica della cartuccia filtrante, è sufficiente togliere il filtro dalla vasca o dalla fontana, aprire il boccaglio (**Fig. 3(a)**) e sciacquare la spugna o la

ES Muchas gracias por comprar vuestro nuevo filtro interno Sicce para acuarios, terrarios y fuentes. A Usted, precioso cliente, el placer de disfrutarlo a lo mejor.

NORMAS DE SEGURIDAD:
 NANO MICRON/MICRON, MICROPOND están conforme con las normas de seguridad nacionales e internacionales.

- 1) **Atención:** controle el voltaje de los filtros que aparece en la etiqueta y asegúrese que sea igual de la tensión eléctrica. Se aconseja que los filtros, como todos los demás dispositivos eléctricos, esté protegido en su origen, por un interruptor especial diferencial (salvavidas) con corriente de intervención no superior a 30mA.
- 2) Los filtros pueden funcionar solamente en modalidad sumergida.
- 3) Antes de poner en funcionamiento el producto, verifique la integridad de todas sus partes y sobre todo comprobar que el cable y los filtros no estén dañados de ninguna manera.
- 4) El cable de alimentación no puede ser reparado ni sustituido (Cable con conexión Z), por lo que en caso de que se estropee, habrá que demoler el aparato.
- 5) **ATENCIÓN:** Antes de intervenir en los filtros, hay que desconectar siempre la alimentación. Para reducir los riesgos de shock accidentales, mantener secas todas las conexiones.
- 6) No accionar los filtros si no está completamente sumergida en el agua o, en modalidad "Dry" si no pasa agua en el rotor.
- 7) Los filtros no pueden funcionar en seco o con líquidos con temperatura superior a 35° C / 95° F.
- 8) No utilizar el filtro para usos diversos de aquellos para los que ha sido diseñado como, por ejemplo, en el baño o aplicaciones similares.
- 9) Evitar el uso de los filtros en líquidos corrosivos y abrasivos.
- 10) El aparato no puede ser utilizado por personas con discapacidad y por niños sin vigilancia.
- 11) Al conectarlos filtro en la toma de corriente, el punto más bajo del cable tiene que encontrarse por debajo de la toma de corriente, al fin de evitar que gotas de agua presentes en el cable puedan entrar accidentalmente en el enchufe (**Fig. 4**).
- 12) No cortar el cable de alimentación y no tirar del mismo para quitar la alimentación.
- 13) Los filtros NANO MICRON/MICRON y NANO MICRON/MICRON, se pueden utilizar exclusivamente en interiores de viviendas. MICROPOND con cable 10m se puede utilizar en aplicaciones al aire libre.

INSTALACIÓN - USO Y REGULACIÓN
 Para que el funcionamiento sea correcto, hay que colocar el filtro de tal forma que el agua del tanque no esté nunca por debajo del borde inferior de la tapa (**Fig. 1**).

NANO MICRON/MICRON - Antes de fijar el filtro hay que limpiar muy bien la zona del cristal donde se pondrán las ventosas. MICRON se suministra con un cartucho (d) que contiene carbón activo y zeolita y otra parte de esponja microporosa: antes de poner en funcionamiento el filtro, quitar el cartucho y aclararlo con agua corriente a fin de eliminar el polvo del carbón. En lugar del cartucho se puede usar una esponja microporosa (e) con la que se obtendrán filtraciones tipo mecánicas.

NANO MICRON/MICROPOND - Este filtro tiene una esponja microporosa con la que se obtendrán filtraciones tipo mecánicas (e). A este filtro se pueden juntar 4 tipos de juegos de agua (Jet Kit SICCE). Para cambiar el caudal de

NL Dank u om uw nieuwe interne filter voor aquarium, bassin voor schildpadden en kleine fontein te hebben. Wij geven u, beste cliënt, het genoegen om het op de beste manier te gebruiken!

ALGEMENE VEILIGHEIDINSTRUCTIES
 NANO MICRON/MICRON, MICROPOND met zijn vele gebruiksmogelijkheden is conform de nationale en internationale veiligheidsnormen.

- 1) Controleer of de op het etiket van de filter aangeduide spanning overeenkomt met de spanning van het net. Het apparaat dient gevoed te worden door middel van een differentieële schakelaar (levenbescherming) waarvan de nominale stroom lager of gelijk is aan 30mA.
- 2) Deze filter kunnen alleen niet opgesteld worden.
- 3) Alvorens het apparaat op het net aan te sluiten, controleer of de kabel en/of de filter beschadigd zijn.
- 4) De filter is vervaardigd met een verbinding van het type Z. De kabel en de stekker kunnen niet vervangen of gerepareerd worden. Bij beschadiging dient het hele apparaat vervangen te worden.
- 5) **LET OP!** haal de stekker van alle elektrische producten uit het stopcontact voordat u onderhoud gaat uitvoeren of uw handen in het water steekt; als de stekker van de kabel nat zijn, schakel dan eerst de hoofdschakelaar uit voordat u de stekker uit het stopcontact haalt;
- 6) De filter mag niet in werking worden gesteld zonder water om schade aan de motor te voorkomen.
- 7) De filter mag niet worden gebruikt in vloeistoffen of in een omgeving met een temperatuur hoger dan 35° C / 95° F.
- 8) Gebruik de filter niet voor andere doeleinden dan waarvoor de filter is ontworpen zoals in badkamers of dergelijke toepassingen;
- 9) Laat het apparaat niet functioneren met uitjitende- of wegvretendemiddelen.
- 10) Dit apparaat is niet ontworpen om gebruikt te worden door personen (inclusief kinderen) met gereduceerde fysieke, zinnelijke en geestelijke capaciteiten, tenzij deze begeleid zijn door verantwoordelijke personen die zorg dragen voor hun veiligheid.
- 11) Om te voorkomen dat droppels van de stekker of het stopcontact nat maken, realiseer met de kabel een voorwiel onder het niveau van het stopcontact (**Afb. A**).
- 12) De filter niet ophalen middels de voedingskabel tijdens de installatie en het onderhoud.
- 13) De filters NANO MICRON/MICRON en NANO MICRON/MICRON NANO, kan worden gebruikt voor de hierboven genoemde applicaties en is uitsluitend bestemd voor een intern gebruik. MICROPOND met 10m kabel kan gebruikt worden in toepassingen buitenshuis.

INSTALLATIE - GEBRUIK EN INSTELLING
 Voor een correcte functie, moet de filter zijn submersed of het water kan onder de lagere rand van de filterdekking zijn niet (**Afb. 1**).
 Het MICRON - alvorens de filter te plaatsen, maakt zorgvuldig de glasoppervlakte schoon die aan het gebied beantwoordt waarop de zuigingskoppen zullen worden vastgemaakt. Deze filter wordt voorzien van een patroon die (d) actief koolstof en zeoliet en een microporous spons bevat. Alvorens de filter te gebruiken, verwijder de patroon en spoel het in lopend water om het even welk koolstofstof te verwijderen. Als alternatief voor de patroon, kan een microporous spons (e) als mechanische filtratie worden opgenomen.

NANO MICRON/MICROPOND - het wordt voorzien van een microporous

RU Спасибо за приобретение нашего нового внутреннего фильтра Sicce для рыбных и черепаховых аквариумов и маленьких фонтанов. Представляем Вам, уважаемый покупатель удовольствие его использования.
ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ БЕЗОПАСНОСТИ:
 Помпа соответствует законам национальной и международной безопасности.

- 1) Проверьте, что напряжение на ярлыке помпы соответствует напряжению в электрической сети.
- 2) Помпа может работать только в воде и оно для только внутреннего применения.
- 3) Перед подсоединением помпы к электрической сети, проверьте, что кабель и корпус помпы не повреждены.
- 4) К помпе присоединен кабель типа Z. Кабель и штепсель нельзя заменять или восстанавливать; в случае повреждения их заменяют вместе с помпой.

cartuccia in acqua corrente. Ogni 2 mesi togliere anche la precamera **Fig 3 (b)**, estrarre delicatamente il rotore **Fig. 3(c)** e lavare il tutto in acqua tiepida, rimuovendo eventuali depositi calcarei. Rimontare il tutto in ordine inverso. La cartuccia di carbone attivo e zeolite efficace per l'assorbimento del cloro, di eventuali residui medicinali e di altre sostanze dannose disciolte, ha una durata massima di 30 GIORNI, dopo i quali deve essere sostituita (**Fig. 6 d**). Nel caso dell'utilizzo della spugna, per la manutenzione è sufficiente sciacquare in abbondante acqua corrente e sostituirla periodicamente.

AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC
 Alla fine della sua vita utile, il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio. Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute favorendo il recupero dei materiali ed un importante risparmio energetico.

GARANZIA
 Questo prodotto, con l'esclusione del rotore **c**, è garantito per un periodo di **2 anni** dalla data di acquisto, da difetti di materiale e lavorazione. Il certificato di garanzia deve essere compilato in ogni sua parte dal rivenditore, e dovrà accompagnare l'apparecchio, nel caso in cui venga restituito per la riparazione, assieme allo scontrino fiscale o equivalente. La garanzia consiste nella sostituzione delle parti difettose qualora non siano stati rilevati uso improprio, manomissione o negligenza da parte dell'acquirente o utente rendendo nulla la garanzia con decadenza immediata. La garanzia è inoltre nulla in caso di mancanza dello scontrino fiscale d'acquisto o equivalente. Le spese di spedizione e rinvio sono a carico dell'acquirente.

ATTENZIONE!
 Depositi di calcare e la naturale usura dei componenti, potrebbero comportare un aumento della rumorosità del filtro, ma non pregiudicano in alcun modo il buon funzionamento della pompa. In questo caso raccomandiamo di sostituire il gruppo rotore.

agua, en los dos filtros, hay que utilizar el regulador de flujo, con el que se consigue una dosificación fácil y precisa, según el volumen del acuario o de la fuente (**Fig. 4**).

NANO MICRON/MICRON está destinado no sólo a acuarios, sino también para terrarios: se coloca en posición horizontal (**Fig. 5**), prestando atención que el filtro esté sumergido completamente en el agua para un correcto funcionamiento del producto. Si se desmonta la tobera distribuidora de agua incorporada en el NANO MICRON/MICRON, se podrá acoplar en la salida circular del filtro tubos rígidos o manguitos que sirven para transportar el caudal de agua a un punto concreto (para cascadas o rampas, por ejemplo, elementos usuales en los terrarios).

MANTENIMIENTO
 NANO MICRON/MICRON y MICROPOND son pequeños filtros accionados con un motor síncrono de junta estanca. Sus mantenimiento es mínimo pero resulta imprescindible para un funcionamiento correcto. La limpieza periódica de este elemento consiste simplemente en quitar el filtro del acuario, abrir el vaso **Fig. 3(a)** y aclarar el cartucho con agua corriente. Hay que quitar cada 3 meses la precámara **Fig. 3(b)**, se extrae luego con cuidado el rotor **Fig. 3(c)** y se lava todo con agua templada, quitando los depósitos calcáreos. Volver a montar todo pero en secuencia contraria. El material filtrante de los filtros está formado por un cartucho de carbón activo y ceolita; su vida máxima es de 30 DIAS, por lo que hay que sustituirlo al transcurrir dicho plazo. (**Fig. 6 d**)

ISTRUZIONI PER LA DESHACERSE DEL PRODOTTO DI ACQUARIO CON LA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC
 Si en un producto aparece el símbolo de un contenedor de basura tachado, significa que éste se acoge a la Directiva 2002/96/EC. Todos los aparatos eléctricos o electrónicos se deben desechar de forma distinta al servicio municipal de recogida de basuras, a través de los puntos de recogida designados por el gobierno o las autoridades locales. La correcta recogida y tratamiento de los dispositivos inservibles contribuye a evitar riesgos potenciales para el medio ambiente y la salud pública. Para obtener más información sobre cómo deshacerse de sus aparatos eléctricos y electrónicos viejos, póngase en contacto con su ayuntamiento, el servicio de recogida de basuras o el establecimiento donde adquirió el producto.

GARANZIA
 Este producto, excepto el rotor **c** está garantizado por un período de **2 años**, a partir de la fecha de compra, contra defectos de materiales y fabricación. El certificado de garantía debe ser cumplimentado debidamente por el vendedor, y se entregará junto a la bomba en caso de entregarla para ser reparada, junto con el recibo de la compra o equivalente. La garantía cubre la sustitución de las piezas defectuosas. En caso de uso impropio, manipulación indebida o negligencia por parte del comprador o del usuario, la garantía se anulará y perderá su validez inmediatamente. Asimismo, la garantía se anulará en el caso de que falte el recibo de compra o equivalente. Los gastos de envío, a y desde la fábrica, o el taller de reparaciones, correrán a cargo del comprador.

¡ATENCIÓN!
 Las incrustaciones calcáreas y el normal desgaste de los componentes, pueden causar ruido de los filtros, pero no perjudican de ninguna manera el buen funcionamiento de la bomba. En este caso recomendamos sustituir el rotor.

spons (e) zo om een mechanische filtratie te hebben. U kunt 4 types van waterspielen aan deze filter (Jet Kit SICCE) combineren. In beide types van filters kunt u de waterstroom veranderen gebruikend de stroomregelgever, volgens het aquarium of fonteinvolumen (Afb. 4).

Het NANO MICRON/MICRON kan niet alleen in aquariums, maar ook in terrarium/schildpaddenbassins worden gebruikt. In dit geval moet het worden geplaatst horizontaal bestedend aandacht dat de filter volledig wordt ondergedompeld om correcte verrichting van het product te verzekeren. Verwijderend de straal van de waterverdeler op het NANO MICRON/MICRON, kan u zowel stijve of flexibele buizen, aan de afzet van de filter, zodat aan buis aansluiten de stroom aan een nauwkeurige streek (b.v. watervallen of dia's voor schildpaddenbassins of terrarium) (Afb. 5).

ONDERHOUD
 Het NANO MICRON/MICRON en MICROPOND zijn kleine filters die door a worden aangedreven waterdicht synchrone motor. Zijn onderhoudsbehoeften zijn minimaal maar belangrijk voor hun correcte functie.

Voor het regelmatig schoonmaken van de filterende patroon, verwijder de filter uit het bassin, open de filter pre-kamer **Afb. 3(a)** en spoel de spons onder lopend water. Om de twee maanden verwijderen de pre-kamer **Afb. 3(b)**, dan halen tactvol de rotor **Afb. 3(c)** en wassen alles onder warm water, dat om het even welke calciumsedimenten verwijderd.

Breng alles in omgekeerde orde opnieuw samen.
Koolstof-zeoliet patroon, heeft de nuttig voor de absorptie van chloor, medische residu's of andere verontreinigende stof, een maximumduur van 30 DAGEN, waarna moet het worden vervangen (Afb. 6 d). Als u de spons hebt gebruikt, kunt u het wassen onder lopend water en het vervangen wanneer versleten.

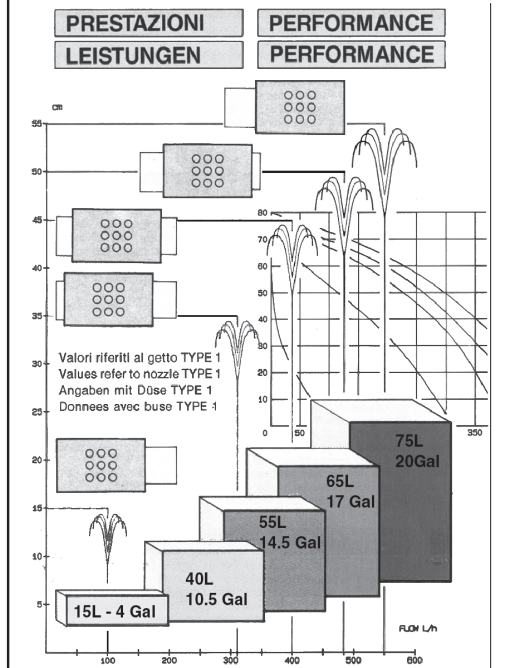
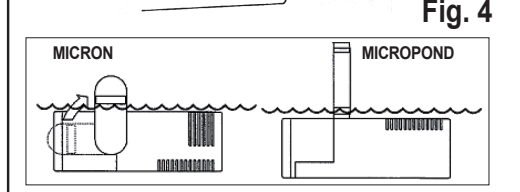
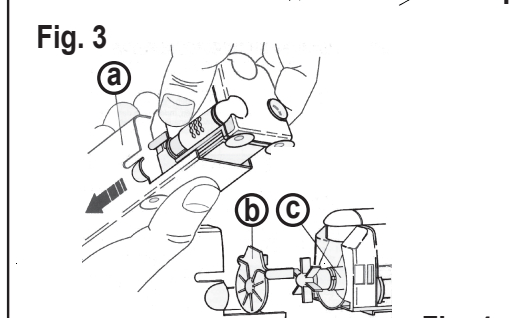
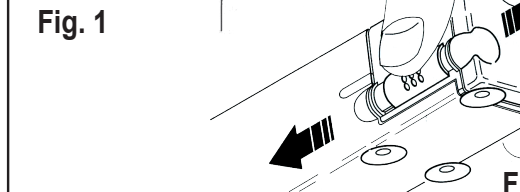
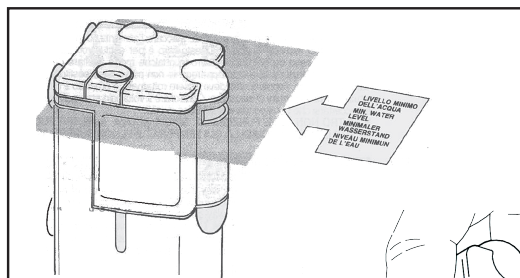
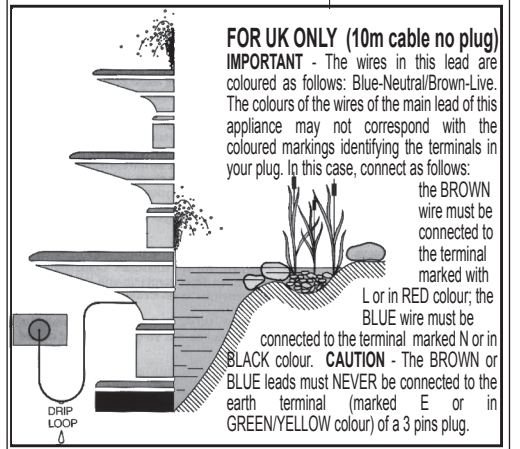
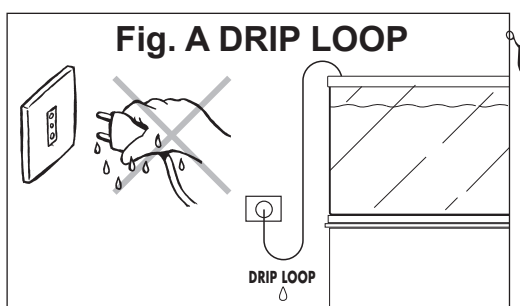
AANWIJZINGEN VOOR EEN JUISTE AFVOER VAN HET PRODUCT VOLGENS DE EUROPESE RICHTLIJN 2002/96/EC

Aan het einde van zijn bruikbaarheidsduur, mag het product niet samen met het gemeentelijk afval worden afgevoerd. Het kan worden afgevoerd bij de speciale gemeentelijke centra voor gescheiden afvalinzameling of bij verkopers die deze service aanbieden. Door huishoudelijke apparaten gescheiden te verwerken, kunnen mogelijk negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid door een onjuiste verwerking worden vermeden en kunnen de materialen waaruit het bestaat worden teruggewonnen voor een aanzienlijke besparing van energie en bronnen.

GARANTEE
 Dit product, met uitzondering van de rotor **c**, is gegarandeerd voor een periode van **2 jaren** vanaf de datum van aankoop tegen gebreken van het materiaal en van de bewerking. Het certificaat van garantie dient in elke gedeelte van het formulier door, voor reparatie teruggevoerd wordt tezamen met de fiscale bon van aankoop of een gelijkwaardig document. De garantie betreft de vervanging van de gebrekkige delen. In geval van een verkeerd gebruik, openbreking of nalatigheid van de koper of van de verbruiker is de garantie nietig en vervalt onmiddellijk. De garantie is tevens nietig in geval van ontbreking van de fiscale bon van aankoop of van een gelijkwaardig document. De kosten van verzending en terugzending komen ten laste van de koper.

LET OP!
 Kalkaanslag en natuurlijke slijtage aan de componenten van de pomp kunnen een verhoging van het geluid van de filter veroorzaken. Nochtans, beïnvloeden zij niet het functioneren van de pomp. In dit geval, adviseeren wij u om de rotor te vervangen.

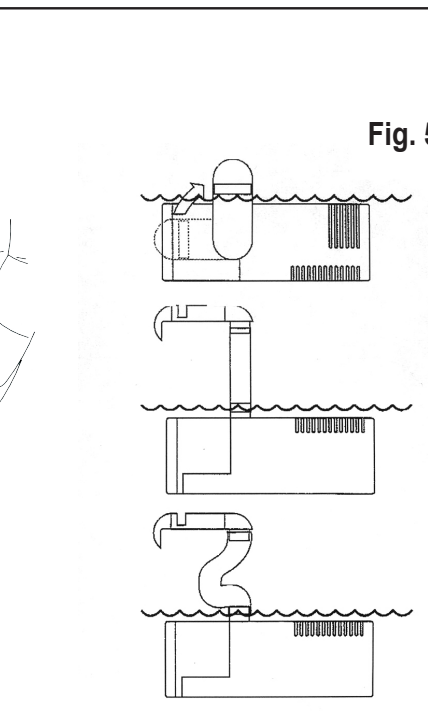
- 5) **ВНИМАНИЕ:** отсоедините все электрические приборы перед выполнением любых манипуляций с любым прибором в воде, или погружении рук в воду; в случае, если штепсель или электрический выход влажные, отключите общиывключатель электрического питающего кабеля.
- 6) Помпа не должна работать без воды, чтобы избежать повреждения двигателя.
- 7) Помпа может использоваться в жидкостях или в окружающей среде с температурой не выше чем 35° C/95° F.
- 8) Не используйте помпу для работ, отличных от тех, для которых она была спроектирована, например, в ванноч.
- 9) Избегайте использование помпы с коррозионными и жесткими жидкостями.
- 10) Помпа не была спроектирована для использования людьми с недостатками и детьми, если они не контролируются человеком, ответственным за их безопасность.
- 11) Магниты могут потерять частично или полностью свою мощность притяжения, если их эксплуатировать при температуре



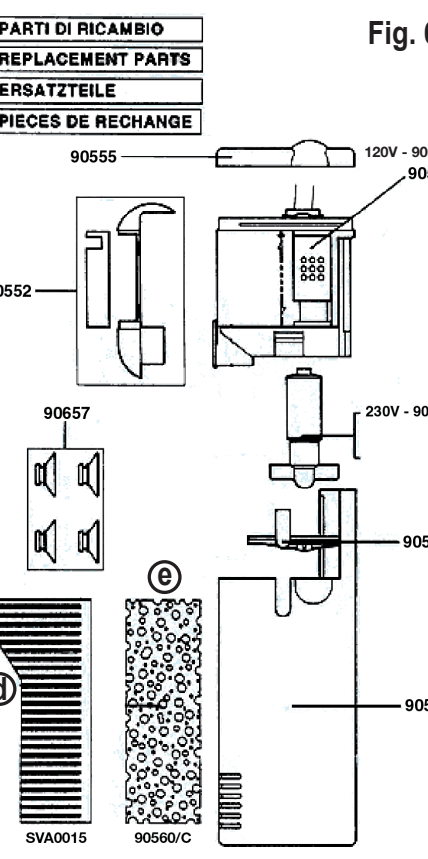
WARRANTY - GARANTIE - GARANZIA - GARANTIA
 GARANTIED - GARANTIA - GARANTI - ГАРАНТИЯ

SEAL AND SIGNATURE OF RESALE DEALER
 STempel UND UNTERSCHRIFT DES VERKÄUFERS
 CACHET ET SIGNATURE DU REVENDEUR
 TIMBRO E FIRMA DEL RIVENDITORE
 SELLO Y FIRMA DEL REVENDEDOR
 STempel EN HANDETEKENING VAN DE DEALER
 CARIMBO E ASSINATURA DO REVENDEDOR
 УПЛОТНЕНИЕ И ПОДПИСЬ МАГАЗИНА

DATE OF PURCHASE - VERKAUFSDATUM - DATE DE VENTE - DATA DI VENDITA
 FECHA DE VENTA - DATUM VAN AANKOOP - DATA DE VENDITA - ДАТА ПОКУПКИ



PARTI DI RICAMBIO
REPLACEMENT PARTS
ERSATZTEILE
PIECES DE RECHANGE



выше чем 50° C (122° F).
 12) Чтобы избежать попадания случайных капель на штепсель или в розетку, сделать петлю из шнура ниже уровня розетки (**рис. 1**).
 13) Отложения кальция и естественный износ деталей могут стать причиной увеличения шумности помпы, тем не менее это не влияет на ее нормальное функционирование. В этом случае, мы рекомендуем Вам заменить rotor.

PLAQUE A ISPOLEVOVANAN I REGULACIJA
 Za pravilno delovanje, filter mora biti popolnoma potopljen v vodu ili pomesten tak, da površnost vode ne oglaškas više donje dijelove pokrivenosti nasosa (**Fig. 1**).
NANO/MICRON - MICRON - pred instaliranjem filtra, pažljivo izvadite kasetu gdje ćete postaviti priručnik. Ovaj filter ima kasetu (**d** MICRON) s aktiviranim ugljenom, zeolitom i čestom mikroporoznom motalom: pred uključivanjem filtra, izvadite kasetu i proloplakajte je u vodi, čto bi udaljili ugljenoli pljiv. Alternativno može ispolzovati mikroporoznu motalku (**e**) za dostizanje mehanicheskoj filtriracii
NANO/MICRON - MICROPOND - oblesen mikroporozna motalka (**e**) za mehanicheskoi filtriracii. S tim filterom može ispolzovati 4 tipa vodnog napora (Jet Kit SICCE).
 V oboj filterah žmkaost vodni može biti izmenjena s pomoću regulatora tenenja, koji može lako i točno postaviti aparat od zavisnosti objema vašeg akvarijuma ili fontana (**Fig. 4**).
NANO/MICRON - MICRON može biti ispolzovan u akvarijumih dachera u horizontalnom položaju (**Fig. 5**), proverite, čto filter potpuno potopljen u vodu, dostizga takim obrazom pravilno delovanje aparata. Snižma razbrizgivač s MICRON, može podklučiti k kružnom izlazu filtra žestike ili izgibačne trube, provoda takim obrazom vodu u određene punke (na primer vopoda i gorochki, koje cherepachove akvarijumi občno imaju).

OBSLUZHOVANIE
 NANO/MICRON, MICRON e MICROPOND rabaotat s pomoću vodonepričnoga sinkroničeskoga dvigatelja koji, dolžen biti inoga drosmotren. Dlja periodičeskoi čistki kasety

filtra, dostatočno izvnuť filter iz akvarijuma ili fontana, otvoriti je 3(a) i proplakati motalku ili kasetu u vodi. Každe 3(b) meseca neobchodno otvoriti unutrašnju část nasosa i akkurato izvnuť rotor 3(c) posle toga izvnuť vsu u teplioj vodi, posebno važno udaljiti obrazujućis izvestnik. Sobrať vsu časti v obratnom porjedu. Kasetta s aktiviranim ugljenom i zeolitom chorošto vpitvajuće chlora i ostatki dizinfekcionnih rastvorinih veshch, ego možno ispolzovati v tchenii 30 dnei, po okončanju kojich on dolžen biti zamenen (smotri Fig. 6).
 Esli vi ispolzujete motalku, dostatočno pažljivo proplakati je pod vodoj ili zameniti, esli ona potpuno izpolručna.

ISTRUKCIJA PRAVILNOJ UTILIZACIJI PRODUKTA SOGLASNO DIREKTIVE 2002/96/EC EUROPEJSKOG SOJIZA
 Posle ispolzovanja ili polomoi proizvod ne dolžen biti utliziran s drugim otkodami. On dolžen biti otkraden v specializirane sbrne centre elektricheskoi otkoda ili dilera, koje predlažou etu uslugu. Razdelna utlizacija elektricheskoi pribora dozvoljet izbežati negativno delovanje na okružujuću sredu, zđorove ljudi i dozvoljet vtorično ispolzovati materijali, sberegaa energiju i resursy.

GARANZIA
 Na danij proizvod, rasprosotranoo garancija na odsutstvo defektov materijala i sbrki srokoo na 2 god ot daty pokupki krome rotora c. Garantinoe svidetelstvo dolžno biti, zapoleno prodavcom i dolžno biti prilozeno k pompe, v slucaje ee vozvata dja ispravlenia braka, vmeste s kassovym čekom ili podobnym dokumentom. Garantija dozvoljet proizvesti zameny defektnykh časti. V slucaje nepravilnogo ispolzovanja, izmenenja konstrukcii ili nebrježnogo obrašcena pokupatelju ili potrobitelju, garantija - annuliruetja s istekačom nemedlenno. Garantija - takže annuliruetja pri odsutstvii kassovogo čekaa ili podobnogo dokumenta. Raschody na otkravku pompy k i ot fabricki, ili servisnogo centra, oplvachajuću pokupatelju.